

EL OBSERVADOR

A Weekly Publication from
The Portland Observer

de Portland

Viabile, libertad a profesor y estudiante detenidos en Taniperla

El próximo lunes podría terminar el juicio contra los presos de Taniperla, Chiapas, y existe la posibilidad de que Sergio Valdez Ruvalcaba y Luis Menéndez, profesor de la Universidad Autónoma Metropolitana y estudiante de la Universidad

Iberoamericana, repectivamente, alcancen la libertad porque, de acuerdo con Antonio Paoli, profesor de la UAM encargado del proceso, el juez no cuenta con pruebas fehacientes que acrediten la culpabilidad de los detenidos. Paoli Bolio mencionó que a los

inculpados no se les encontró en flagrancia, y que después de que cinco de ellos fueron acusados del delito de despojo de tierra se comprobó que son dueños de los predios. Por ello, la defensa confía en que mañana, en la audiencia incidental, les sean retirados los

cargos y alcancen la libertad, aunque las investigaciones continúen su curso.

El juez correspondiente dijo recibió cartas de protesta de personas cuyo nombre fue utilizado para acusar a los detenidos, lo cual nos confirma que "hubo personal

pagado por el sistema de justicia de Chiapas para realizar las aprehensiones."

Además, la defensa presentó testigos que habían declarado contra los presos de Taniperla, quienes aceptaron no conocer a Menéndez ni a Valdez Ruvalcaba, detenidos

en abril pasado junto con otros indígenas en aquel ejido, cuando se instalaría el municipio autónomo Ricardo Flores Magón, agregó.

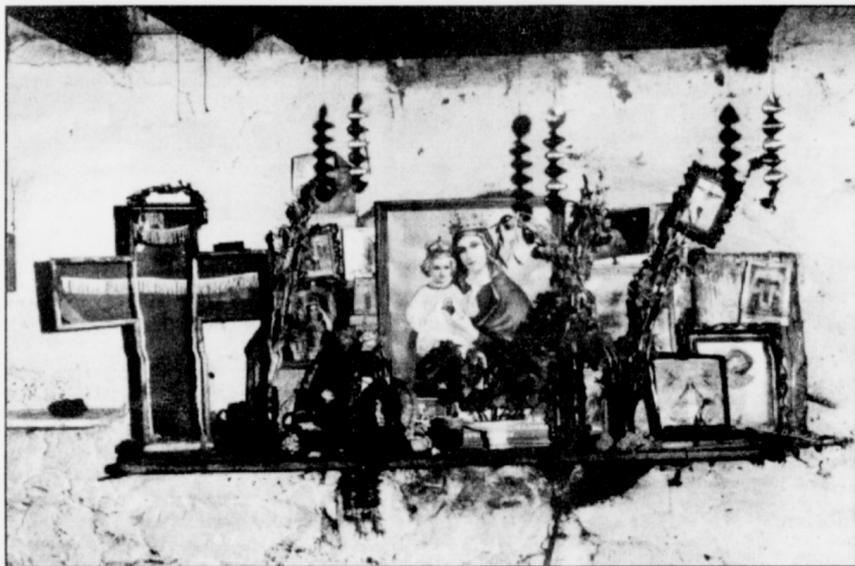
Los abogados de los inculpados, precisó Paoli Bolio, solicitaron que se finque responsabilidad al procurador general de Justicia del estado.

Day Of The Dead Celebration

The Miracle Theatre continues its annual tradition as it celebrates the Mexican Day of the Dead with Portland's only Día de los Muertos Festival. The Día de los Muertos Festival is a family celebration presented in a Peñas (Latin-American dofferhouse) style: featuring performances from a variety of disciplines including dance, music, theater, and poetry, all performed by local and regional artists.

The Día de los Muertos Festival includes performances Fridays and Saturdays at 8:00 PM and Sundays at 2:00 PM from October 30 through November 8 at the Miracle Theatre, 525 SE Stark Street between Grand and Sixth. Tickets for each performance are \$10. Ticket information and reservations are available by calling 503.236.7253.

Día de los Muertos (Day of the Dead) is celebrated on November 2nd, All Souls Day, the yearly occasion on which those departed



Examples of Home Altars Celebrating Mexican Day of the Dead



visit this world. Influenced by indigenous Mexican philosophy, the feast is an acknowledgement of the omnipresence of the life-death cycle, as well as a jubilant remembrance of those who have passed away. This year's Festival, co-directed by José Eduardo González and Catherine Evleshin, features performers of all ages from Portland and across the region.

The Miracle Theatre Group is the Northwest's largest Hispanic arts and culture organization and has been working since 1985 to provide quality arts programming for all - regardless of location, ethnicity or economic background - and to create a culturally enriching experience for its audiences.

Miracle Theatre is located at 525 SE Stark in Portland. Information about the Día de los Muertos Festival, October 30-November 8, is available by calling 503.236.7253.

Hispanic Heritage Includes Certain Voids

BY MERCEDES LYNN DE URIARTE AND CRISTINA BODINER-DE URIARTE

Heritage presumes records - tales captured for retrieval. This nation's most relentless archive is the media. But not for Hispanic women and youth. Their image is absent.

This is the case even though Latinos will soon be the largest minority population here with the bulk of their numbers falling within the child-bearing years.

Of the 546 hours of news on the three networks - ABC, CBS and NBC - in 1997, only 4 hours and 40 minutes related to Latinos. This is down by 25% from the year before when 1% of all news was related to us; then of 12,000 news stores aired, 121 concerned Latinos. More than two-thirds of those dealt with crime, affirmative action and immigration. These are mostly problem-driven images that distort reality.

For example, studies show that immigrant families are stable. William Julius Wilson, drawing on research by the Center for the Study of Urban Inequity, notes that Mexican immigrants have a stronger attachment to the work force, and stronger households, networks and neighborhoods than any of the inner-city counterparts.

Only 1 percent of all television programming is aimed at or is about Latinos. In 1997, only 25 Latino regulars appeared in comedy or dramatic series broadcast by the six largest networks. Almost all dramatic regulars are adult male detectives on fictional police shows. The shows depict them as unmarried or divorced, even though most Mexican-American Latinos marry between the ages of 20 and 21 and 68 percent of all Latino children live in two-parent households. Three-quarters of Latino fami-

lies in this country's inner cities are husband-wife teams. That's the largest percentage of traditional homes within any population group.

Latina mothers care about the depiction of their children. The most familiar stories of inner-city youths include gangs, yet most minority youngsters are not gang members. This reporting skews public perception. A 1994 Gallup Poll found that the average respondent believed youth responsible for 43 percent of all crime, although federal records show they commit 13 percent - a figure that's steadily dropping.

The negative images frighten Latina mothers. And they mask youth vulnerability. 91 out of every 1,000 youths will be victims of violence, compared to 4 out of every 1,000 elderly people.

The news media's stigmatization of minority youngsters scapegoats them by making them appear to threaten traditional family values. But Latinos are the most likely Americans to be living these values.

So, as we celebrate heritage, perhaps this year we should put women and children first. Latinas merit recognition as heroes too, doing a good job in often grinding circumstances.

Ay, mamasita! Serenaded within the family, her song is yet to be broadcast.

Mercedes Lynn de Uriarte and Cristina Bodiner-de Uriarte share a keen interest in the image of Latinas. In 1978, they were the first mother-daughter duo to share Yale graduation ceremonies. Mercedes, a former Los Angeles writer and editor, is now an associate professor at the University of Texas at Austin. Cristina is associate chair of the sociology department at California State University in Los Angeles.

Consulado de México

El Consulado de México se complace en informar que el próximo sábado 24 de Octubre, en las instalaciones del centro parroquial bend, ubicado en el 740 NW Bund, en esa ciudad, a partir de las 10:00 de la mañana y hasta las 4:00 de la tarde, ofrecerá servicios consulares, consistentes en la expedición de matrículas consulares, pasaportes y cartillas del servicio militar nacional, así como información relacionada a la obtención de actas del registro civil.

Para obtener la matrícula consular es necesario presentar original y copia tanto del acta de nacimiento, así como de un documento oficial con

fotografía y firma, tal como matrícula consular anterior, pasaporte y/o licencia de conducir. El costo es de \$23.00 dólares e incluye fotografía.

Para los pasaportes, se requiere el original y copia del acta de nacimiento, y un documento adicional con fotografía y firma, preferentemente Mexicano. En el caso de los varones de entre 18 y 40 años, deberán presentar cartilla del servicio militar liberada. Igualmente, en el caso de las mujeres casadas que deseen tener su pasaporte con el apellido de casadas, deberán contar con original y copia del acta de matrimonio; Si el acta es Mexicana, y si el acta es de Estados Unidos deberá

estar "Apostillada" (Certificada por la capital del estado donde fue expedida).

El costo del pasaporte es de \$26.00 dólares por un año y \$68.00 dólares por 5 años. Las fotografías para pasaporte deben ser dos, tamaño pasaporte, de frente, sin anteojos. Para las cartillas militares se requiere igualmente la presentación de original y copia del acta de nacimiento y un documento con fotografía y firma reciente. Para su expedición son necesarias 4 fotografías tamaño "Infantil", con pelo corto, sin barba y sin anteojos. Mayor información en el consulado de México.

Póngase en Contacto con la escuela

¿Qué se considera de mucha importancia este año escolar? Las conferencias de padres con maestros. En la época de teléfonos celulares, contestadores automáticos y videoconferencias, los padres han llegado a la realización que la mejor forma de comunicarse con la escuela de su hijo(a) es la forma más vieja - de cara a cara.

Los expertos están de acuerdo con los padres. Un número creciente de estudios indican que asistiendo a las conferencias escolares sirve para que los padres conozcan a los maestros de sus hijos y mucho más. Claro que sí, dice el investigador Laurence Steinberg, los padres que se

involucran en eventos tal como las conferencias realmente mejoran el éxito de su hijo(a) en la escuela.

¿Qué puede hacer para tener una conferencia informativa? Lo siguiente son unas sugerencias de maestros y padres.

- * Antes de la conferencia:
- * Hable con su hijo(a). Discuta sobre qué cosas le van bien en la clase y qué cosas le van bien en la clase y qué se necesita mejorar.
- * Repase la tarea de su hijo(a) y determine sus fuerzas y sus debilidades.
- * Escriba sus preguntas y lo que quiere decirle al maestro.
- * Durante la conferencia:

* Dele saber al maestro que está ansioso por escucharlo y que usted gusta un poco de su tiempo para poder hablar también.

* Tome notas. Eso le va a facilitar compartir con su hijo(a) en cada uno de los temas que está estudiando.

Recuerde que las conferencias son una sola manera de involucrarse en el éxito escolar de su hijo(a). Siendo voluntario en la clase, ayudando con los eventos escolares y pidiendo citas para hablar con los maestros durante todo el año escolar también son buenas estrategias.

Esperamos verlos este año en las conferencias de padres con maestros.

Semillas de Cambio: La Iniciativa de las Escuelas de Oregon

Este año será muy emocionante y un desafío para los estudiantes. Es el primer año que los estudiantes del 10 grado serán elegibles para lograr un Certificado de Maestría Inicial (CIM) como parte de la Acta Educativa de Oregon para el Siglo 21. La Acta declara normas académicas a escala mundial en las escuelas de Oregon y

pone la responsabilidad en las manos de los estudiantes de poder enseñar lo que han aprendido por medio de las tareas escolares y los exámenes.

Los exámenes estatales son administrados en 3, 5, y 8 grados como puntos de repaso del progreso del estudiante hacia el logro del Certificado de Maestría Inicial. Las

tareas de sala de clase, conocidas también como ejemplos de trabajo, son impartidas regularmente en todos los grados, también miden el progreso del estudiante. Los estudiantes que logran las normas en las tareas y los exámenes en los puntos de repaso del progreso están en el curso para recibir un Certificado de Maestría Inicial en

el 10 grado.

Queremos tenerlos informados acerca de estas nuevas y altas normas. Para ayudarnos a proveerles información, el Departamento de Educación Estatal desarrolló manuales de referencia, comerciales y anuncios de servicio público que se escucharán este otoño por la radio y la televisión.

Se gusta una copia del folleto "Una Tarea Escolar Para Todos en Oregon" por favor llame a Anadelia Vásquez en el Departamento de Educación Estatal al 503.378.3310 extensión 307 o (por correo electrónico anadelia.vasquez@state.or.us).

Recuerde que como padre, usted desempeña un papel principal en

ayudara a su hijo(a) alcanzar las normas estatales. Al empezar el año escolar, les estamos pidiendo que se involucren en la educación de su hijo(a) y que se informen acerca de las normas más altas que se han desarrollado. Lo siguiente son unas de las maneras de ayudar a su hijo(a) alcanzar las normas más altas: